DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIALUNA 3 FEBRUARI 1964 No. 4954

JUVENTUD DI ARUBA A CORONA SU REINA



Cu un sonrisa grandi ariba su cara, e sympatica srta. Jolanda Coutihno, a dirigi su mes cu palabra di gradicimento na e publico den e patio di Tanki Leendert - Jeugd Centrum, diasabra anochi despues cu el a caba di worde corona door di Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, como e Reina di Carnaval Juvenil 1964. Srta. Coutinho ta Reina di Centro Juvenil Tanki Leendert. Na drechi ta para Pancho - Barigon (Jossy - Tromp).

Diferente bellezanan na nos isla a ricibi Diasabra atardi ultimo un corona, como Reina di nan club of nan school. Na Santa Cruz srta. Ester Da Costa a worde corona door di srta Maduro como Reina di Antonius College. Srta. Maduro tabata Reina di e school anja pasa.



Pres. Fichi Croes :

PRENSA, RADIO Y T.V. TA ENEMIGO DI A.V.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Esaki ta e acusacion cu a worde lanza diabierne anochi den e reunion general anual di Aruba Voetbal Bond na e organonan publicitario di Aruba - Voetbal Bond. Sin menciona excepcion algun president Fichi Croes di A.V.B. a califica prensa, radio y television di Aruba como enemigonan di A.V.B. como c u e acusacion aki a worde lanza den un reunion general di e miembronan di A.V.B., caminda pues un grupo basta grandi di representantenan tabata presente, nos ta kere cu nos mester protesta contra di e acusacion falso aki di directiva di A.V.B. Nos ta menciona directiva di A.V.B. como cu ta parce nos cu e directiva completo mester ta di acuerdo ya cu ningun di esunnan sinta na e mesa hunto cu e president na e momento ey a bisa cu e si no ta di e opinion ey.

Logicamente nos ta sali aki den defensa di e bon nomber di e diario aki. Laga nos cuminza cu declara cu NOS NO TA ENEMIGO DI NINGUN PERSONA OF ORGANISACION Si por tin algun persona of organisacion cu ta weita nos cu mal wowo pasobra nos ta haci critica den bienestar general cu talvez no ta na nan smaak, anto e enemistad ey ta existi di nan parti so. Di nos parti no ta existi ningun clase di enemistad contra di ningun.

Com sin base e acusacion di A.V.B. t a nos por proba door di e miles di publicacionnan cu anja aden y anja afor nos ta duna na eventonan di e futbol mayor di nos isla. Futbol ta sin duda algun e deporte cu mayor atencion ta ricibi cerca e diario aki, No pasobra ta futbol y cu nos lo gusta e deporte aki mas cu otro sino simplemente pasobra ta esun cu ta mas practica y hunga. Pa varios anja caba den nos columnanan nos ta publica posicion di e equiponan, posicion di e scorernan, trabao di e keepernan y hopi biaha tambe pronosticacion riba weganan cu lo tuma luga sin cu esakinan door di directiva di A.V.B. mes ta worde extendi na prensa.

Ora cu nos ta kere sinembargo cu un decision tuma no ta correcto y por ta perhudicando e deporte, nos ta eherce critica ariba e decision. Ta pasobra nos ta enemigo di futbol of di A.V.B.??? No mil biaha No !!!

Nos t a haci e critica den bienestar general di e deporte. Y esaki no ta contra di e actual directiva di A.V.B. so ora cu nan haci algo cu den nos opinion no ta correcto. Tambe otro directiva di A.V.B., tempo cu ta otro - personanan ta sinta riba e stoelnan di president y e otro puestonan di A.V.B. a yega di ricibi critica tanto for di nos como for di otro organonan publicitario. E - diario aki por bisa libremente di no a ripara nada di ningun di e dirigentenan anterior cu e ta worde considera como un enemigo.

Nos ta comprende perfectamente cu tin persona cu ta tuma critica eherci como algo personal, pero esaki tambe ta algo cu ta basa - ariba fantasia y nada mas. Nos critica nunca ta dirigi contra di un persona como persona. No ta keda na nos pa haci e critica ey.

Ora cu por ehempel nos ta kere cu un referi a haci un fout costoso dirigiendo un wega nos critica ta worde haci na e ''referi'' y no na e ''persona''! Ta dificil pa algun persona distingui uno for di otro, pero e distincion ey mester t'ey. Hopi biaha nos a lanza critica contra di un hungador of referi. Y mayoria di nan - tur (pasobra tin algun cu tog no por haci e distincion cu nos a menciona) ta keda nos mes bon amigo di semper. Nos por combersa ariba e critica y asina sinja conoce y respeta otro su opinion mihor, pero di califica otro como enemigo, hamas ! Ademas den deporte no mester existi e palabra enemistad. Unicamente mester existi rivalidad den esfuerzonan pa obtene un titulo, pero tan pronto uno a obtene e otro mester mustra su deportividad y caballerosidad door di felicita e ganador mesora y sinceramente.

JUVENTUD A HAJA EXTENSION

Den e reunion general tabata tin eleccion di cinco miembro di directiva. A worde re-eligi pa un periodo mas di dos anja S.J. - ''Tommy'' Croes, D.D.S. ''Lobo'' Ridderstap y Mateo Reyes, mientras cu na luga di Michael Muyale y Juan Kelly a keda eligi John Merryweather y Damian - Tromp.

Hunto cu president P. Croes y J.M. Lacle, U. Amaya y L.R. - Giel pues e cinconan eligi ta forma e directiva nobo di Aruba - Voetbal Bond.

Como miembronan di Beroepscommissie a keda nombra F.D. Figaroa, Angel F. Croes, Dr. W. H. de la Fuente, W. Chai Kow, U. van Breet, A. Bareno, y G.B. Figaroa, mientras cu den e Kascommissie a worde nombra O.R. Davelaar, C. Gonzalez y F. - Croes.

Un punto den e reunion cu a trece un poco sensacion tabata e momento cu un representante a haci e pregunta cu si tur e miembronan di A.V.B. ta cumpli cu e exigencia stipula den articulo 4 di e statuten di A.V.B. E articulonan aki ta menciona cu A.V.B. ta consisti di a. miembronan comun, b. miembronan di honor y c. miembronan sostenedor.

Pa ser miembro comun un club mester tin statutona n aproba - door di gobierno. E condicion aki ta imperativo den e mencionado articulo di e statuten di A.V.B.

Como cu e directiva no por a contesta den forma concreto cada un di e representantenan a worde puntra si nan club tin statutonan aproba door di gobierno. Unico club cu a reconoce di no tin esaki ta Deportivo. Apesar di esey,

Deportivo a keda den e reunion y a vota meskos cu tur otro. Ariba dia 13 di juli 1962 e statutonan nobo di A.V.B. a worde aproba den un reunion general. Y den e reunion ey pues a worde stipula cu pa ta miembro di A.V.B. un club mester tin su statutonan aproba door di Gobierno. Ta parce nos cu directiva di A.V.B. mes ta esun cu mester a contesta e pregunta haci diabierne anochi en - cuestion cu e legalidad di e miembronan di A.V.B. Un club so a reconoce di no ta cumpli cu e exigencia ey apesar cu nos ta duda cu ta Deportivo so den tur esunnan cu tabata ey ta faltando cu e statuten.

Mas di un anja e clubnan di A.V.B. tabata tin oportunidad pa cumpli cu e exigencia cu nan mes a aproba. E tempo pues cu nan a hanja pa regla nan status no tabata cortico.

Directiva di un organisacion ta loke mester percura pa mantencion di e reglamentonan y nos ta kere cu directiva di A.V.B. lo haci bon di exigi di tur su actual - miembronan pa nan entrega prueba na A.V.B. di cu nan no tin e status di ''rechtspersoonlijkheid bezittende verenigingen'' manera articulo 4 di e Statuten t a bisa.

TRES REFLIGI Y DOS CARA NOBO

Door di un di e representantenan a worde haci pregunta tocante di e caso di Juventud Millonarios y su actuacion na Puerto Rico. Un splicacion a worde duna di loke a pasa, di e prohibicion cu directiva a haci na Juventud y di cu tog Juventud a bai hunga. Manera ya nos a yega di menciona den - nos promer comentarionan cu directiva di A.V.B. tin razon di aplika un castigo den caso cu un infraccion ta worde cometi. E - motibo basico pa nenga permiso pa Juventud hunga ta pasobra, segun informacionnan cu directiva di A.V.B. a ricibi di N.A.V.U. e Federacion di Puerto Rico ta - suspendi door di F.I.F.A.

E puertorikenjonan sinembargo ta bisa cu nan no ta suspendi, y no tabata suspendi mas na e momento cu Juventud a hunga aya. Awor nan a manda pidi un declaracion oficial na e secretario di F.I.F.A. Dr. Kaser.

En coneccion cu e declaracion oficial aki cu lo por yega na cualkier momento awor, directiva di A.V.B. cuminzando dia 29 di januari 1964, a duna un extension di dos siman mas na Juventud - Millonarios pa por cumpli cu e boet di f. 500.- - impoai door di directiva di A.V.B. E suma aki, te ainda, no a worde rebaha. Tambe a worde haci preguntanan tocante e viahe di Sportboys pa Colombia, caminda e club aki kier a hunga algun wega. Representante di Sportboys y directiva di A.V.B. a debati ariba e punto aki y como cu a bin na cla cu tin un mal comprendemento tocante - cierto cartanan cu no a worde ricibi, a keda cu e dos directivanan lo trata di regla e asunto aki debidamente.

REUNION GENERAL DI R.C.A. PA DIA 16

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa dia 16 di e luna aki directiva di R.C.A. a stipula su reunion general anual. Eleccion di un directiva nobo ta un di e puntonan di agenda manera custumber. En coneccion cu esaki nos a worde informa cu di e 7 miembronan di directiva, cinco a declara di no ta re-eligible. Den esakinan ta inclui e activo president John - Merryweather, kende despues di casi dos anja na cabes di e club di Solito a tuma e decision di baha. Otro miembronan cu no ta re-eligible ta Odulio Berg, Hubert Arends, Oscar Marugg y Jack Siem. E dosnan cu si ta re-eligible ta Daniel Kelly y Damian - Tromp.

Peticion pa clero pa estudiantenan

ORANJESTAD, 3 febr. - E Unie van Protestantse Gemeenten ultimamente a haci un peticion na gobierno central pa un subsidio, pa por pone un klero Protestante desponibel pa e estudiantenan Antilliano cu ta na Hulanda. Segun e UPG ta asina cu algun di e hobennan ta worde ricibi door di iglesianan na Hulanda, pero un gran cantidad tambe parse ta perde - contacto cu iglesia. Ds. J. Mietes di Corsow kende pronto ta sali pa Hulanda a duna di conoce cu e ta di acuerdo pa tuma e trabao aki di klero percurador pa e hobenan Antilliano. En conneccion cu esaki iglesia Protestant na Aruba a haci un peticion na e majornan di e muchanan na Hulanda, pa nan duna nomber, edad adres y loke nan yui ta studia tan pronto posibel, pa asina ds. Mietes kende dia 16 venidero lo haci su bishita di despedida na Aruba, lo hanja un lista di e hobenan Arubano cu mester di e interes.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op WOENSDAG, de 5 de februari 1964, des morgens om 9.00 uur/

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Algemene Verordening I.U.. en D. 1908 (P.B.1949, no. 62) (1963-1964-30).
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Kiesreglement Staten (P.B.1962, no. 17) (1963-1964-28).

De Griffier,
F.D. VAN GRIEKEN.

Na Commandeurs - baai Club, senjor Manuel Viana a corona e sympatica Reina di Centro Juvenil Commandeursbaai, - esta srta. Elsa de - Kort. Na e coronacion aki tabata presente tambe Reina Juvenil di Aruba. - srta. Jolanda Coutinho, acompanja pa su Prins y Pancho, respectivamente Tolon, y Barigon, (Antonito Erasmus y Jossy - Tromp).



OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA OP DONDERDAG 6 FEBRUARI 1964 OM 8 UUR DES AVONDS.

AGENDA

1. INGEKOMEN STUKKEN.
2. INVORDERING ACHTERSTALLIGE ANDHUREN.
3. WIJZIGING BEGROTING VOOR 1963.
4. WIJZIGING BEGROTING TELEFOONDIENST VOOR 1960.
5. WIJZIGING BEGROTING DIENST VAN OPENBARE WERKEN VOOR 1962.
6. WIJZIGING BEGROTING TELEFOONDIENST VOOR 1963.
7. WIJZIGING BEGROTING VOOR 1960.
8. WIJZIGING BESTEMMING KREDIET BEGROTING WATER- EN ENERGIEBEDRIJF VOOR 1963.
9. TE WEINIG INGEVORDERDE HUUR DIENSTWONINGEN WATER- EN ENERGIEBEDRIJF.
10. WIJZIGING BEGROTING VOOR 1964.
11. VERZOEKSCHRIFT G.A. ODUBER, OM DISPENSATIE ARTIKE 13, EILANDENREGEING.

ORANJESTAD, 30 jan. '64

DE VOORZITTER,

I.S. de CUBA

WAARNEMEND.

DI CUATER MORTO DI TRAFICO NA ARUBA

PARADERA, 3 febr. - Anja 1964 tabata exactamente 31 dia y 13 minuut bieuw ora cu e di cuater accidente fatal di trafico na Aruba a tuma lugar. Ariba e caminda di Tanki Leendert pa Paradera. E biaha aki tabata e hoben Pablo Lampe di 17 anja, kende ta biba na - Bluemont 6, cu a muri a concecuencia di e trafico insegur di Aruba. E hoben kende tabata camna banda di caminda a - worde gedal pa e auto - A-764 maneha pa D.K. kende tabata asina burachi cu e no tabata capacita pa core auto y a - worde carcela pa polis. E victima a muri imediatamente. Na bida Pablo Lampe tabata traha na e compania di aseguro N.E.N. Cu esaki e total di e mortonan a concecuencia di accidentenan di trafico na Aruba a bira cuater pa e anja aki, mientras cu esaki ta e di tres accidente fatal den nuebe dia. Na anja 1963 e cantidad di mortonan ariba caretera di Aruba tabata 12. E di cuatro morto a cai te na Juni.





Aki srta. Agatha Erasmus ta drechand[o] loke falta ainda na e bistir di srta. Jolanda Coutihno, poco promer cu e worde presenta na jurado y publico den e patio di Centro Juvenil na Tanki Leendert diabierna anochi.



Manera tradicion e comandante di Savaneta Kamp ta esun cu e anja aki tambe a corona e belleza di Tivoli Club, esta Reina di Carnaval di e club pa e anja aki, srta. Enid Arends.

Sr. G. Ballieu (ariba portret) na e momento cu e ta coronando Enid II.



Jolanda Coutinho a caba di worde corona, y aki e ta worde yuda door di srta. Enid Marugg, Reina di Carnaval Aruba 1963, pa bisti un sjerp.

Tambe e chiquitonan a worde presenta Diabierna anochi na publico. Aki un di e Reinan du Prins ta pasa dilanti di e



Tur e Reinanan juvenil di Aruba cu a competi diabierne anochi pa e titulo di Reina Juvenil di Aruba 1964, a ricibi un boeket di flor di man di srta. Evelyne Luidens. Aki e Reina di Sue Thompson Fan Club, srta. Carine Opstal ta ricibiendo un boeket.

Esakinan ta di robez pa drechi, Mierco, Helena y Raymond Kemp, tres ganador di premio durante carnaval di mucha na San Nicolas.

Cheraldine Buckley y Mikel Vos, ganadornan di promer permio den carnaval di mucha na San Nicolas.







Esaki ta e siete damanan cu a forma e jurado, cual a eligi e Reina di Carnaval Juvenil Diabierna anochi, na Tanki - Leendert despues di nochi, na Tanki - Leendert.
Tur e Reinanan Juvenil sinta ariba podium na Tanki Leendert despues di a worde presenta na jurado y publico.



Srta. Aura Sievinger, Reina di Carnaval di Conny Francis Teeners di Santa Cruz, presentando su mes na jurado y publico Diabierna anochi ultimo, den e competicion pa Reina Juvenil di Aruba.



Srta. Joan Peterson, miembro di C.C.C.- cu ta encarga especialmente cu carnaval di mucha na Aruba, diasabra atardi - a efectua e acto di - coronacion di Judith Wouter como Reina di Carnaval di mucha di San Nicolas.



Tambe e hobencita - aki a gana un di e premionan na San Nicolas. Un tesoro.

Durante di un grandioso carnaval di mucha, cual a worde teni diasabra merdia na San N icolaas Josef y Judith Wouter (centro) a keda eligi reina y prins di carnaval di mucha di San Nicolas comite central di carnaval cu e carnaval di mucha aki a cosecha hopi exito. Diferente steelband a duna nan cooperacion na e fiesta aki.





Cu carnaval na Aruba e anja aki ta pa un y tur a worde mustra claramente diabierna anochi den Centro Juvenil Tanki Leendert, caminda hobentud di Aruba a eligi nan Reina. Pero apesar cu e hobencito ariba e portret aki, ta mucho chiquito ainda pa pone atencion na tur e bellezanan ariba podium, na su manera el a tuma parti, tocando ariba un di e drumnan.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta recorda interesadonan cu dia 15 di februari 1964 ta e ultimo dia pa paga belasting pa auto pa e promer termino di anja 1964.

Despues di es fecha aqui polis lo cuminza controla.

A consecuencia di un accidente fatal a fallece nos apreciable colaborador

PABLO LAMPE

(Q.E.P.D.)

Director y Personal Verzekeringsbank De Nieuwe Eerste Nederlandse N.V.

Diasabra atardi - Prins Cabuya y Pan mando over for di Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, na Bestuurskantoor. E portret ta mustra nos e momento cu Prins Cabuya (Eugene Lacle) ta ricibi e "yabi di e isla" for di Gezaghebber, mientras cu Pancho Konoppi (Sybren Bruin). ta mirando cu un sonrisa satisfactorio. - Na ocasion di intregamento di e mando, tabata presente e C.C.C.A. 1964 completo.



Iglesia na Cuba

Miami, 3 feb. - Un grupo di predikantenan exila di Cuba a pidi e conseho mundial di iglesianan pa haci un investigacion di e persecucion di protestantnan na Cuba.
Parce cu cuarenta porciento di e 800 iglesianan protestant na e isla ta sera.

Motinadornan na Tanganyika

Dar Es Salaam, 3 febr. - Tur soldanan di e prome bataljon na Tanganjika, cu excepcion di esnan cu tabata cu verlof, a worde retira, asina gobierno na Dar Es Salaam a participa.
Segun fuentenan militar bon na altura ta trata aki di 345 persona. Dia binti di januari e bataljon a ocupa e capital durante algun ora.
Den un segunda participacion a worde bisa, cu cincupais Africano a contesta e yamamento di - president Nyerere pa un reunion - di e organisacion di Union Africana. Na e reunion nan lo atende e crisis militar cu tabata tin recientemente na tres pais di Oost Afrika.

Mision di raket lunar di Merca a fracasa

PASADENA, 3 feb. - E raket lunar di Merca "Ranger seis" a jega luna ajera mainta. Pero ta resulta cu e satelite no a tuma fotonan di e superficio di luna pa - transmiti nan pa terra.

Un cuartu di ora prome cu e satelite a dal den superficio di luna, e mente electronico di e satelite a start e camaranan. Pa stipula esaki e stacion terrestre - Goldstone, 275 kilometer for di Pasadena, a manda un sinjal di terra. E satelite te na e momento ey a funciona perfecto. E speranza hustifica a bira un decepcion grandi ora cu e Ranger a queda silencioso y nan no a ricibi fotonan. Atrobe un fallo costoso y contratiempo pa e grupo. cu ta ehecuta e programa Ranger pa e oficina Mericano pa aviacion y vuelonan den espacio. En total seis intento pa haja sa algu mas di luna a fracasa. intentonan cu en total a costa 118 millon dollar.

E vuelo den espacio mes di e satelite tabata un exito rotundo y un prueba di gran capacidad. Despues di un vuelo di 65 ora y 35 minuut Ranger seis a alcansa luna y a dal na un punto menos cu cuarenta kilometer for di unda tabata stipula algun luna pasa. E satelite a dal riba un pida terreno plat di luna den e territorio di Mare Tranquilitas, mas o menos cincuenta kilometer sur di e krater - Ross. E punto ey ta situa mas o menos 840 kilometer Zuidwest di e punta unda e satelite Ruso Lunik Dos a cai poco tempu pasa.

Ranger seis ta e tercer satelite, cu ta alcansa luna, e dos promenan tabata Lunik un y dos di Rusia.

E director di e laboratorio pa propulsion a choro na Pasadena. William Pickering, a confirma na un mitin cu prensa cu e camaranan di television no a reacciona riba e comando terrestre.

E director di e laboratorio pa reaccion a chorro, Dr. William Pickering, a bisa na un mitin cu prensa djies despues di jegada di e satelite riba superficio di luna, cu e causanan di e fracaso di e camaranan di television lo worde investiga inmediatamente.

El a bisa di no quier calcula, pero el a mustra, cu ainda tin tres lansamentu di cohetenan Ranger. Un di e direktornan di e oficina Mericano pa vuelonan den espacio y aviacion, Dr. Homer Newell, a haja e fracaso un decepcion grandi, pero especialmente pa motibu di e fracasonan ey e Rangernan ta worde lansa en serie y dentro di un luna lo sigui un otro.

E observadornan na e telescoponan grandi na Cabo Kennedy y na California no a observa nada di e choque, ni tampoco e astronomonan na e telescopo mas grandi di mundu, riba e seru Palomar, aunque cu bista tabata perfecto.

COMUNISMO NA HONDURAS

Tegucigalpa, 3 feb. - Seis guerillero, cu a worde detene na Honduras, a duna informacionnan - masha valioso tocante un plan di e comunistanan pa apodera di e parti noord di e isla, asina ta - worde informa oficialmente na Tegucigalpa. Nan a descubri un aeropuerto, cu tabata camufla como campo di arros, un emisora fuerte, explosivo y mapanan di - brug, caminda y rutanan ferroviaria. —

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 NSe necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Velvet
18.00 Patrulla fantasma
19.00 El halcon negro
19.30 El pequeño teatro
20.00 El observador
20.15 Camera candida
20.45 Radio Rochela
21. 15 M-Squad
22.45 Dick Powell
22.35 Cine para todos

Cumpleanjos

Dia 1 di febr. a cumpli 4 anja e hobencito Cornelio Croes, felicitacion ta bini di su tata Venancio mama Bertha, rumanan Carlos, George, Lucio, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primonan, especialmente di su padrino Julio Jansen, madrina Ema Maduro y demas familiares.

Awe dia 3 di febr. ta cumpli anja Oscar Wernet, felicitacion ta bini di su tata Jacobo, mama Cristina, 9 rumanan, prima y primonan, tanta y omonan, amigo di 3de - klas di St. Michael school na Brazil, madrina y padrino, y demas famia Wernet, Winterdaal y Florencio.

Awe dia 3 di feb. ta cumpli 16 anja Robby Anthony, felicitacion ta di su tata, mama, rumanan, Rufo Victor, wela y tantanan, omonan primo y primanan y demas famia.

CHOLERA NA VIETNAM

Saigon, 3 febr. - Te cu 31 di januari e epidemia di cholera na Sur Vietnam a costa bida di 367 persona mientras 3425 persona tabata sufri di e enfermedad.
Solamente na Saigon tabatin 2829 caso sinjala. Den e ciudad ey so tabatin 165 morto.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

CINE

Dialuna 3 febr:
De Veer: 8.30 p.m. "The Interns" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Sergeants 3" all
Principal: 8.00 p.m. "Two Rode Together" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Amor, Joropo y Corrido" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Pepe" all

BOTICANAN DI WARDA

O'stad.Botica Aruba tel: 1081-1080
S. Nic.Botica San Lucas tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

TELE-ARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Panaorama Pan Americano
06.30 Annie Oakley
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 The Flintstones
07.30 Informacion Amstel
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 Viana's Latest News
09.00 Dutch Film
10.00 Sign Off.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 16

Poco poco el a baha e trapi, sin sa kiko precies e mester haci. E ta sintiele tristo y bashi, y el a spanta ora cu el a mira Conde Hofen lanta for di un stoel.

"Srta. Gunden", e Gonde a bisa poco poco y pa promo biaha su stem tabata tin algo cordial aden Thesi a sinti manera un prop den su garganta. "Conde...", el a bisa desesperá y el a sinti con lagrimas a cuminza sali for di su wowonan. Conde Hofen a poné sinta cuidadosamente, y despues el a bin sinta junto cu né". Thesi a seca su wowonan cu su man. "Des pensami.......", Thesi a bisa poco poco. "A jega un momento cu ya mi no por a wanta mas.....". Na e momento ey Dr. Bergman a cuminza baha e trapi. El a benta su tas di remedi riba un stoel y pará el a sende su cigá... Thesi tabata tin miedo di puntrele algo. "Nos no por bisa nada ainda....., el a scapa di un inflamacion na su pulmon, mi ta kere, basta cu su curazon soporta......."e dokter a bisa. "Kier meen nos por carga speranza?"E conde a corre puntra cu un stem hees. Dr. Bergman no a contesté mes ora. Thesi tabatin gana di serra su oreanan duro pa e no tende kiko e dokter ta bay contesta. E tabatin miedo cu e lo sorporta e berdad. "Tantem cu tin bida tin speranza", e dokter a bisa. "Nos por ahci solamente un cos y esey ta duna su curazon forzá y sigui spera. Srta. Gunden, stop di jora awor. Bay laha bo cara y subi ariba serca Ingrid. Ingrid no por keda su so awor". Thesi tabata tin un gevoel, manera cu un hende a dalé un boftá na su cachete. Pero e tabata sa cu Dr. Bergman no a bisa asina pa insulté. Y e manera rudo di e dokter a yudele un poco. El a haya brio y a lanta para . Tambe Conde Hofen a lanta foy su stoel. "Si bo no tin nada contra, Srta. Cunden.......mi tin gana di keda serca Ingrid....." e Conde a bisa. "No, abo no ta keda akinan", e dokter a bisa. "Mi tin varios cos di papia cu bo. Srta. Gunden si Ingrid su situacion bira mas malo, jamami mes ora. Nos ta keda aki den. "Thesi no tabata durf di drey mira e Conde. E por imagina su mes ta pakiko e dokter no tabata kier pa e Conde bay serca Ingrid. Nunca Ingrid por a sali cu su tata, y a lo mehor e tabata tin miedo di dje. Y como e ta malo awor, mester cuidele pa e no exita su mes. "Manera bo ta desea dokter" e Conde a contesta. E cara di e Conde a bira bleek, y na e momento ey Thesi a hanja duele di dje. Pasobra e tambe a comprende mesora ta pakiko e dokter no tabata kier e bay serca su jiu, y mientras Thesi a bay serca Ingrid, e dos hombernan a keda sinta papia un palabra cu otro pa varios rato. "Mi ta supone cu bo sa, cu mi no tabatin gana di perhudicabo, Conde?"
e dokter a puntrá porfin. "No, mi a comprende bo masha bon, Dokter", e Conde a contesta. "Y ademas bo tin razon. Despues di tur loke a pasa, kizas mi ausencia serca Ingrid lo ta un slá fatal pé. Mi a haci malo di bisa, cu mi kier a keda serca dje". Bo no ta kere cu ta bon, si nos dos papia claramente di tur cos?", Dr. - Bergman a puntra poco poco. "Pero Dokter, bo sa henter e historia toch?. E stem di e Conde a zona negativo. Dr. Bergman a keda keto. Eyden a cuminza bira scur, y kizas tabata bon mes. Tin combersacion cu mihor bo papia den scur. "Mi desgracia tabata cu mi a stima mi senjora mucho hopi, y cu mi tabata tin un confianza enorme den dje, esey ta tur", E conde a bisa porfin. E conde a cende un sigaria.
"Ki edad bo tabatin, dia cu bo a conoce bo senjora?", E dokter a puntra. "Mi tabata masha jong, dokter y mi no tabata tin ningun idea di hende muher. Mi mayornan no por a duna mi ningun conseho, pasobra tur dos tabata morto, y mi amigonan cu mi tabata tin den internaat, no tabata asina pegá cu mi, asina, ta, cu no tabata tin ningun hende pa dunami bon conseho. Mi famianan semper tabata haya mi un hnde fastioso y cu semper nan mester a hibami unda cu nan bay. Mi tin hopi complejo di inferioridad y sin cu mi por yuda mi ta sintimi tur caminda di mas. Y asina mi a bin conoce Helen. For di e prome dia cu mi a mirele mi a gusté masha hopi. E tabata asina lief masha leuk pa bay om, y masha pret. E tabata henteramente lo contrario di mi. Y ademas e tabata hunita. For di leeuw caba mi ta admirele, casi tur dia mi tabata sonja cu né.......pero pa mi e tabata casi inaccesible. "Tur esakinan e Conde a para conta e dokter. Despues el a dal un trek na su sigaria. Dr. Bergman mes a keda keto. "Bo por imaginabo, dokter, kiko esey tabata nifica pami cu despues di esey, Helen a mustrami mas interes cu e otro mucha hombernan? Prome mi mes no por a kere. Tabata asina inlogico cu Helen, kende por a haya cualkier mucha homber di mas rico di mundo, por bin haya asina hopi interes pami?. Despues a bira cu ta cumi so Helen kier a sali, mientras cu ami tabata biba serca mi famia. " Conde Hofen a paga su sigaria y a leun patras. "Si mi a hasi caso di tur cos cu nan tabata papia, anto mi por a evita un escandalo asina. Pasobra mesora mi amigonan a haya un declaracion pa e atencion cu Helen a mustra pami, di repente asina.
Mi no tabata conoce ningun hende eynan, mi nomber no tabata famoso, pero door di un casualidad nan a haya sa cu mi famianan ta hende di cen. Y pa e motibo ey Helen a haya interes pami. Naturalmente cu tabata tin cen, pero ami por a ofrece algo mas, esta: un nomber. Y ta esey e tabata kier. "Conde Hofen a keda keto un rato. Mi a bira loco pa Helen, mi a hacimi bobo y ciego pa tur loke mi por a haya sa y cu nan tabata papia di Helen, pero mi cabez a susha Despues di tres siman nos a verloofd y dos luna despues nos a casa. "E dokter a lanta cu dolo, y a cuminza cana pa jega na e trapi den tur e scuridad. "Bo kier mi sende e lus?", Conde Hofen a puntré. Su voz tabata trankil atrobe. "Keda sinta numa, mi sa con pa subi e trapi sin lus", e dokter a bisa. Conde Hofen a keda scucha e stapnan di e dokter, e trapinan tabata kraak, segun cu e ta subi. El a habri un porta, pa un momento a sali un tiki claridad pafó, pero ademas despues a bolbe bira scur.

RIP KIRBY



CISCO KID



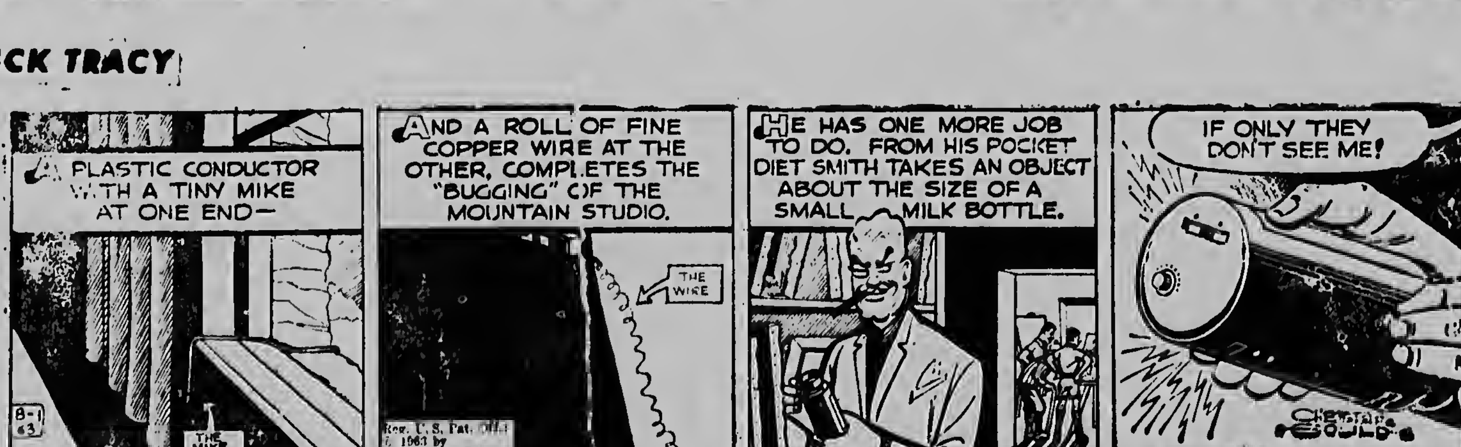
BUCHI ROBEZ



PEPITA



DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Un bon dia pa termina tur cos cu ta pendiente ainda. No hasi nada pa hinka bo mes den trobbel, especialmente riba tereno di amor y matrimonio.

TAURUS 21 april - 21 mei

Bo lo mester paga extra atencion awor na sucesonan cu lo tin influencia riba bo finanzas. No gasta bo energia na bida social cu no ta duna bo alegria.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Por constata un progreso satisfactorio encuanto trabao y salud. Percura pa bo no busca dificultad innecesario door di actua malu.

CANCER 22 juni - 22 juli

Bo lo mester prepara bo mes pa conflictonan banda di tardi. Trata pa tuma un actitud neutral si tin dificultad en relacion cu amigunan.

LEO 23 juli - 23 augustus

Bo por hinka bo mes facilmente den trobbel si bo no waak bon kiko bo ta haci awe tardi. Trata pa cumpli mas tantu posibel cu bo debernan.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Awe tardi por tin poco dificultad en relacion cu otronan. Limita bo viahenan te ora cu bo tin sigur di e caminda cu bo kier tuma.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Probablemente bo ta sinti bo mes preocupa tocante bo salud of bo trabao cu bo mester caba. Tene cuidao cu gastonan cu otronan ta causa.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Oranan di mainta ta e mihor tempu pa progresa den asuntonan personal. Banda di atardi por tin un reaccion desfavorable di un persona cu ta perde pasenshi.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

Por tin un tendencia pa actua muchu pura den cierto asuntonan y esey por tin un resultado malu pa bo finanzas. Tene cuidao cu esey.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan.

Oranan di mainta ta mustra e tempu favorable pa aclara bo asuntonan. Aspectonan di mas den dia probablemente lo causa dificultad.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Bo temperamento no tin mag di hinka bo den trobbel. Mantene paz cu bo famia y personanan den bo vecindario. Anochi ta favorable pa un esfera carinjoso.

PISCES 20 feb. - 20 maart

No bira nervioso ora ta mustra dificil pa bo asuntonan marcha bon. Bo lo mester hasi poco cambio rapido, tene cuidao ora bo ta viaha.